

Linda Joelsson

Jörgen Ankersgatan 12, 211 45 Malmö, Sweden (office address)

Email: linda@alinoma.se

Mobile: +46 40 6160803

Career

- | | |
|----------------------|--|
| March 2010- present | Working full-time with Alinoma Translation, focusing on software localization (e.g. telecom), medical documentation (Siemens, Olympic Medical) and other technically oriented documents (Metso, TAC, Schneider etc.). |
| June 2009 | Sharing my time between Alinoma Translations and internal work at Sony Ericsson Mobile Communications in Lund, Sweden as a UI Language Editor. Working on-site for Sony Ericsson Mobile Communications offers a unique opportunity to focus on the telecommunications industry and deepen my knowledge in that area. |
| March 2007 | Translating for <u>Alinoma Translations</u> . Specialist fields include telecommunications, software localization and marketing material. |
| February 2006 | <u>Sony Ericsson Mobile Communications AB</u> . Mainly responsible for maintaining high quality of Swedish translations of the UI, including translation and implementing company specific terminology into the phone UI (operator customization). Also involved in building company specific terminology database. |
| Feb. 2005- Feb. 2006 | Leave of absence from Sony Ericsson. Living and working in Melbourne, Australia. Working full time with Alinoma Translations including several assignments for Sony Ericsson. |
| October 2003 | <u>Sony Ericsson Mobile Communications AB</u> . Responsible for editing, validating and translating source material. Involved in terminology work as well as tool development strategies. |
| January 2001 | Launching <u>Alinoma Translations</u> ; focusing on technical translation and proofreading. Specializing in IT software and Telecommunications and localization. |
| September 2000 | <u>DONE Information Ltd.</u> Farnham, England and Stockholm, Sweden. Working from Malmö with translations and proofreading assignments for the Stockholm Office. |
| April 1999 | Project Manager at <u>Imprimatur, Ltd.</u> Guildford, England. |
| January 1999 | Project Manager/Translator at Surrey Translation Bureau. Farnham, England. |

Education

1997-1998	Master of Arts (MA) in Translation. <u>University of Surrey, Guildford, England.</u> This degree includes theoretical studies, e.g. text analysis and lexicography but the main focus are on translations exercises consisting of short technical/IT related text as well as translations of legal and economic texts.
1992-1997	Bachelor of Arts (BA) in English and Literature. <u>University of Lund, Sweden.</u> The degree consists of various programs; English and Swedish language, literary studies as well as studies in media and communications.
1998-1992	3 years of High School with focus on natural sciences at <u>St. Petri, Malmö, Sweden</u>
1989-1990	Graduated from <u>Mendocino High School, California</u>

Working languages

English/Danish/Norwegian/Swedish

Software skills

Microsoft Windows 7/8
Microsoft Office 2010
SDL Trados 2007 & Studio 2009
Adobe Software

References

Jensen Localization, SL/BV
Languagewire DK
Lionbridge Technologies
Sony Mobile Communications, Lund, Sweden
Universal Wind Offshore (Sweden)